

# Questioni di conservazione tra la memoria e l'architettura: i muri nord e sud della cella del Partenone

## *Questions of Conservation Between Memory and Architecture: The North and South Walls of the Cella at the Parthenon*

*Konstantinos Karanasos*

SOMMARIO – I lavori che a partire dalla fine del secolo scorso hanno riguardato i muri nord e sud della cella del Partenone hanno fatto di questo cantiere un importante banco di prova di tutta la cultura del restauro dei monumenti.

Andati in gran parte perduti con la terribile esplosione che nel 1687 ha colpito la cella dell'illustre monumento e infierito su strutture già precarie dal punto di vista strutturale, i muri nord e sud negli ultimi decenni sono entrati in un articolato programma di studi diretto ad indagare la possibilità di una loro ricomposizione mediante il riposizionamento degli antichi blocchi di marmo pentelico sparsi intorno al monumento.

Obiettivo del presente contributo è seguire l'evolversi degli studi sinora elaborati e lo sviluppo di lavori che stanno di fatto modificando in maniera sostanziale l'immagine consolidata del monumento e la sua secolare stratificazione.

Maturati nel contesto di un lungo e travagliato dibattito, i lavori sui muri nord e sud della cella del Partenone implicano infatti l'eliminazione degli interventi di K. Pittakis della prima metà dell'Ottocento e di N. Balanos degli anni venti del Novecento e la messa in opera di interventi di anastilosi - nelle posizioni identificate come originarie - e di riuso degli antichi blocchi in posizioni omologhe. Soluzioni ritenute non soltanto necessarie a salvare dalla dispersione molte delle membrature architettoniche, ma anche e soprattutto a ridare spazialità e volumetria alla cella, privilegiandone la fase storica legata all'esplosione del XVII secolo, in parte documentata dalle rappresentazioni di Richard Dalton e William Gell.

ABSTRACT – *The works that since the end of the last century have involved the north and south walls of the cella at the Parthenon have made this site an excellent testbed for the entire culture of the restoration of monuments.*

*These walls were largely lost following the terrible explosion that damaged the cella of the illustrious monument in 1687, and further ravaged already structurally precarious structures. In recent decades, these walls were the object of an articulated programme of studies aimed at investigating their possible reconstruction using the many blocks of Pentelic marble scattered around the Parthenon.*

*This paper tracks the evolution of these studies and the development of works that are in fact substantially changing the consolidated image of the Parthenon and its centuries-old stratification.*

*The works involving these walls are the result of lengthy and troubled debate: they involve the elimination of the additions made by Kyriakos Pittakis and Nikolaos Balanos between the middle of the nineteenth century and the early decades of the twentieth century and the implementation of interventions of anastylosis – in the positions identified as original – and reuse of the ancient blocks of stone in homologous positions. These solutions are considered necessary not only to save many of the architectural members from becoming lost but also to restore space and volume to the cella, favouring the historical phase linked to the seventeenth century explosion, partly documented by the representations of Richard Dalton and William Gell.*

Keywords – Athens, Parthenon; Archaeological Restoration; Anastylosis; Conservation in Archaeology; Classical Archaeology.

### **Il restauro del Partenone: i programmi**

Gli studi per il restauro dei due muri longitudinali della cella del Partenone si distinguono dagli altri finora dedicati all'illustre monumento per la lunga durata di elaborazione. In effetti, la preparazione dei diversi studi ha occupato quasi la metà del tempo che, sotto la supervisione della Commissione per la Conservazione dei monumenti dell'Acropoli (E.S.M.A.)<sup>1</sup>, è stato dedi-

### **The Restoration of the Parthenon: The Programmes**

Studies for the restoration of the two longitudinal walls of the cella at the Parthenon differ from others dedicated to this illustrious monument for their lengthy duration. The preparation of various studies occupied almost half the time dedicated, under the supervision of the Committee for the Conservation of the Acropolis Monuments (E.S.M.A.)<sup>1</sup> until 1975, to modern interven-

<sup>1</sup> La Commissione per la Conservazione dei Monumenti dell'Acropoli (E.S.M.A. da *Epitropi Sintiriseos Mnimeion Akropoleos*) è una commissione scientifica interdisciplinare di specialisti di vari campi (architetti, archeologi, ingegneri strutturisti e chimici) dedicata *pro bono* dal 1975 a programmare e dirigere i lavori di restauro sui monumenti dell'Acropoli di Atene. Nel 1999 è stata istituita l'Y.S.M.A. (*Ypiresia Sintirisis Mnimeion Akropolis*) il Servizio per il Restauro dei Monumenti dell'Acropoli del Ministero

<sup>1</sup> The Committee for the Conservation of the Acropolis Monuments (E.S.M.A. from *Epitropi Sintiriseos Mnimeion Akropoleos*) is an interdisciplinary scientific committee of specialists in various fields (architects, archaeologists, structural and chemical engineers) dedicated *pro bono* since 1975 to programme and direct the restorations of the monuments of the Acropolis in Athens. The 1999 saw the institution of the Y.S.M.A. (*Ypiresia Sintirisis Mnimeion Akropolis*), the Acropolis Restoration Service